



大会

第六十六届会议

正式记录

第七十三次全体会议

2011年12月5日星期一上午10时举行
纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 (卡塔尔)

因主席缺席，副主席克勒希先生(匈牙利)主持会议。

上午10时10分开会。

议程项目27(续)

社会发展

- (b) 社会发展，包括与世界社会状况以及与青年、老龄、残疾人和家庭有关的问题

第三委员会的报告(A/66/454(Part I))

- (c) 志愿人员国际年后续行动及其十周年纪念活动

代理主席(以英语发言)：如果没有人根据议事规则第66条提出建议，我就认为大会决定不讨论今天摆在其面前的第三委员会的报告。

就这样决定。

代理主席(以英语发言)：在我们开始就第三委员会报告所载的建议采取行动之前，我谨通知各位代表，除非秘书处事先另获通知，否则我们将以在委员会采用的同样方式作出决定。

大会现在就第三委员会在其报告第10段中建议的决议草案作出决定。决议草案题为“志愿人员国际年十周年”。第三委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案获得通过(第66/67号决议)。

代理主席(以英语发言)：大会现在将根据2008年12月18日第63/153号决议和刚刚通过的第66/67号决议，在题为“社会发展，包括与世界社会状况以及与青年、老龄、残疾人和家庭有关的问题”的议程项目27分项目(b)下举行两次全体会议，专门讨论志愿人员国际年后续行动，并纪念志愿人员国际年十周年。

主席发言

代理主席(以英语发言)：我现在以代理主席的身份宣读大会主席阁下的发言。

“今天，我们庆祝志愿人员国际年十周年。我们聚集在一起，向全世界数以百万计的男女志愿者致敬，他们表明，每一位公民都可发挥作用，志愿服务非常重要。志愿服务有助于实现千年发展目标、采取人道主义应对措施、减少贫困和可持续发展等联合国目标。志愿服务包含消除社会排斥和歧视，弘扬基于协作和伙伴关系的价值观，并能帮助建立一个更美好的世界。

“今天，全球社会面临无数挑战——从环境灾害、冲突、人道主义紧急情况 and 金融危机乃至政治过渡等。所有这些挑战都有可能破坏社区稳

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



定,并损害到过去十年中来之不易的成果。因此,我们必须认识到,共同的挑战要求为我们的共同未来制定共同措施。

“要迎接这些挑战,就需要社会各阶层的团结、创造力、参与和伙伴关系。随着世界人口目前达到 70 亿,必须以更好和更有效的方式利用资源。志愿服务是针对和平、人道主义应对行动和可持续发展采取的以人为本的做法。它能加强公民之间的信任、团结和互惠,能够促成自下而上的变革,尤其是如果能在每一级得到强有力伙伴关系的支持。

“联合国志愿人员方案创立于 40 年前,现在每年部署大约 8 000 名志愿人员。通过联合国各机构、基金和方案以及各维持和平特派团和政治特派团,联合国志愿人员为联合国全球议程做出贡献,并支持国家的发展努力。

“但是,志愿人员的贡献迄今没有得到充分认可,我们必须改变这种状况。让我们携手合作,支持志愿人员的行动,因为它是促成社会参与和转型的巨大而强有力的资源。

“志愿人员国际年十周年纪念活动为我们提供了一个机会,通过各国政府、联合国系统、民间社会和私营部门之间协作采取行动,交流思想、专门知识和经验,进而重振志愿服务精神。通过认可志愿服务对社会的价值,我们可以通过制定更有利的政策,协助在地方、国家和区域各级提供志愿服务。

“在这方面,我期待着第一份《世界志愿服务状况报告》的发布,也期待着其中提出建议,说明如何推动志愿服务,使其进入一个新的时代。让我们致力于促进和支持志愿服务,将其作为促进实现国际和平与发展的一个重要因素。

“最后,我要感谢我们的无名英雄——全世界的所有志愿人员,感谢他们为推动建设一个更美好世界贡献自己的时间、才干、知识和精力。

今天,我们对他们的不懈努力表示敬意,并对他们表示赞扬。”

我现在请常务副秘书长阿莎·罗丝·米吉罗女士阁下发言。

常务副秘书长(以英语发言):我高兴地参加今天上午的活动,并向我们最宝贵的财富之一——联合国志愿人员——致敬。请允许我代表潘基文秘书长宣读致辞,他目前正在旅行当中,但他要致以最美好的祝愿:

“《联合国宪章》的开篇之辞是‘我联合国人民’,这提醒我们,制定应对全球挑战的解决方案,不仅是各国政府的工作,而且也是人民、社区和民间社会的事情。

“值此国际志愿人员日,我们称赞志愿人员的奉献、他们令人钦佩的服务精神及他们为促进联合国各项目标而从事的广泛努力。

“随着世界人口今年超过 70 亿,我们必须挖掘每个人的助人潜力。每个人都可以有所作为;志愿服务非常重要。

“全球各地数以百万计的志愿人员正在帮助推动可持续发展与和平。这种参与有多种形式:参加志愿服务组织,个人在其所在社区独立开展工作,作为联合国志愿人员与我们及我们的伙伴一道提供服务。

“今年有史以来的第一份《世界志愿服务状况报告》说明了志愿人员产生的影响。我祝贺联合国志愿人员方案,并赞扬致力于可持续发展、人道主义援助、环境保护以及在实现千年发展目标方面取得进展的数以百万计的志愿人员。他们以热情和献身精神帮助展示了志愿服务如何可以改变世界。

“在我们纪念国际志愿人员日之际,我鼓励决策者做更多的工作,支持和欢迎志愿服务,并敦促每个人思考自己可以做哪些事情来加入这场运动。”

代理主席(以英语发言): 我感谢副秘书长的发言。

我现在请坦桑尼亚联合共和国代表以非洲国家集团的名义发言。

塞弗先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言): 我感谢主席给我机会在此庆祝志愿人员国际年十周年之际代表非洲集团发言。

1997年11月,大会宣布2001年为志愿人员国际年(第52/17号决议),它这样做的依据是,普遍认识到志愿服务在范围广泛的全球挑战中起到的重要作用,这些挑战包括社会、经济、文化、发展、人道主义与和平等方面。这就是为什么该决议由包括很多非洲国家在内的123个国家提出。该决议为增加和战略性地使用志愿人员的贡献提供了宝贵的框架和良好的环境。它促使进一步认识志愿人员的工作,对其加以宣传并予以协助,并为联网和共享志愿服务的最佳做法提供空间和动力。这些是最初目标,并且我们欣见所有目标均取得显著进展。

非洲集团赞赏地注意到联合国志愿人员方案编制的首份《世界志愿服务状况报告》,该报告将于今天晚些时候发布。我们希望该报告将进一步促进对全球志愿服务进行认识、普及、联网和宣传的目标。我们还认为,它将提高对联合国志愿人员组织发挥的关键作用的认识,这个组织决定核心价值,确定志愿服务方面、联合国系统和全球范围内的标准。

志愿服务已融入非洲哲学和文化的结构。正如10月19日在约翰内斯堡举行的南非志愿人员发展行动会议发表的最后宣言所声明的那样:

“志愿服务是普遍、包容的,它遵循的是自由意愿、团结、尊严和信任……志愿服务的牢固传统表达了非洲哲学和生活方式,即伙伴图,它通过互惠的方式联通了个人和社区,并为统一、普遍人性、和平和发展奠定了坚实的基础。”

因此,作为非洲人,我们完全赞同并鼓励加强志愿服务的精神,并想向在非洲大陆各个角落、众多领

域努力工作并继续努力工作的所有志愿人员和很多其他人致以崇高敬意,这些领域有教育、卫生、水、创业、商业发展、饥荒救济、冲突后重建、可持续发展、体育、自然灾害和其他紧急情况等。

在这个日子里,我们特别铭记并赞扬在维和特派团内工作的8000名联合国志愿人员以及遍布世界各地的机构和合作伙伴。他们和其他人正在帮助非洲国家和其他发展中国家为实现千年发展目标做出本国努力。我们向在为非洲和其他地区的其他人提供服务时牺牲或受伤的所有志愿人员致敬。

非洲集团赞赏并赞扬联合国志愿人员组织在为会员国和利益攸关方提供支助方面所做的工作,工作内容涉及协调志愿人员国际年十周年纪念活动的规划,其中包括共同主持区域协商和全球志愿人员会议。展望未来,我们希望联合国志愿人员组织在完成其重要工作时继续取得成功。我们希望该组织将不负众望,应对新的挑战,不仅作为招募和管理志愿人员的机构,还作为负责建立促进志愿服务的标准,支持并增进国家针对志愿人员所做的努力,制定分享最佳做法的框架并逐渐利用技术进步的力量完成工作的机构。同样重要的是,志愿服务的动力不是别的,仍是服务和人类团结的理念。

最后,我想代表非洲集团再次向目前正在非洲大陆不同社区工作的所有志愿人员表达我的感激之情。我们认为,他们的工作不仅在帮助改善他们所援助的社区和人民的状况,在一些情况下甚至是改变了该状况,而且作为志愿人员,他们自身也正在接受这段经历的改变。所有这些都助于实现全球的相互理解、尊重和共鸣,以及最终实现和平和发展。纳尔逊·曼德拉说过:“冷漠者无法创造一个别样的世界”。根据定义,志愿人员不会对他人痛苦和需要冷漠。通过同我们的合作,并在服务和团结理念的推动下,实现一个别样的世界是可能的。

代理主席(以英语发言): 我现在请荷兰代表以西欧和其他国家集团的名义发言。

斯哈珀先生(荷兰)(以英语发言):我荣幸地代表西欧和其他国家集团发言。

今天,我们纪念志愿人员国际年十周年,这是一个向自愿为创造更美好的世界贡献其时间和努力的所有人所做的工作致敬的契机。我们坚信,必须促进公民进一步参与并介入当今世界。这对于所有人来说是双赢的局面:这有益于志愿人员和获益于志愿工作的人们。

志愿人员关心社会。他们把空闲时间投入无偿工作,每天都表现出团结一致的精神。全世界有数亿人作为志愿人员积极工作。他们在学校、医院和体育俱乐部工作,保护环境,提供社会服务,帮助其他国家的人民——并因此改变了我们的生活。志愿服务创造了社会资本并增强社会凝聚力,并因此促进了联合国的理念。作为联合国各族人民的我们促进普遍的人类价值并为所有人创造更美好的未来。

我要感谢联合国志愿人员组织及其执行协调员弗拉维娅·潘谢里使志愿人员国际年十周年庆祝活动获得成功。每年,7 700 多个联合国志愿人员组织在全世界 130 个国家开展工作,其中 80%来自发展中国家,30%以上在其各自国家提供志愿服务。联合国志愿人员组织支持大量维和与人道主义项目,并且在所有参与联合国维和行动的国际文职人员中占了三分之一之多。这是一项巨大的成就,而且我们想向往往在艰难的条件和环境开展工作的所有联合国志愿人员组织表达我们诚挚的认可和感谢。

今天,我们回首推动志愿服务议程十年来的经历。当国际社会十年前首先决定庆祝志愿人员国际年时,它将重点放在须采取行动的四个关键方面,即提高认识、推动、联网和宣传。我们认为志愿人员国际年在这四方面都获得了成功。它创造的势头说服更多人参与志愿服务,并在全世界宣传了志愿服务的精神。自宣布志愿人员国际年以来,70 多个国家通过或采用了关于志愿服务的新法律或政策,并且很多国家制定或扩大了它们的国家志愿人员服务。

除联合国志愿人员国际年外,其他国家和地区集团提高了对志愿人员工作想法的认识。作为例证,我要提及,2011 年同样是欧洲志愿服务年。我们还期待欢迎联合王国海外志愿服务团与美国和平工作队在今天下午签署谅解备忘录的时候正式结为合作伙伴。

为志愿服务提供便利是为了确保让尽可能多的、背景尽可能广泛的人能够有机会提供志愿服务。仅举一例,由于老龄化,尤其是在发达国家,老人通过志愿服务做出的贡献正在日益增多。这是一个很好的机会,能够通过特别制定的志愿人员方案得到支持。

本次纪念活动和今天将举行的辅助活动有力地表明了志愿人员与国家国际志愿人员组织之间成功地建立联系。应该继续这些努力以加强在志愿人员组织之间和志愿人员之间建立联系的机会。在这方面,我们非常欢迎将在今天晚些时候提交的首份《世界志愿行动状况报告》。这是对我们讨论如何推进志愿行动和如何加强志愿服务在全世界的影响的重要贡献。我们期待这份报告的提交,以及志愿人员国际年十周年的辅助活动。

代理主席(以英语发言):我现在请斯洛伐克代表以东欧国家集团的名义发言。

科尔切克先生(斯洛伐克)(以英语发言):我非常荣幸地代表东欧国家集团参加今天在我们庆祝国际促进经济和社会发展志愿人员日和纪念志愿人员国际年十周年之际全世界庆祝志愿服务精神的活动。

在此之际,我们欢迎今天即将发布的首份《世界志愿行动状况报告》。我们相信,这一第一个有针对性的、系统的研究将进一步提高对志愿人员在所有社会 and 经济发展领域的重要作用的认识。

我们感谢联合国志愿人员方案作为协调中心对志愿人员国际年十周年的支持,包括诸如 9 月在布达佩斯与红十字会与红新月会国际联合会共同主办的区域协商和会议。

志愿行动是团结行动的最明确体现之一。每一个贡献,不论多么小,都会带来巨大的改变。过去 10

年来各个年龄和各种文化的志愿人员人数的显著增长显示出他们对我们所有社会的经济和社会发展做出的杰出贡献的重要性。志愿人员作为宝贵的合作伙伴是我们所作努力的核心所在。

如今，我们比以往任何时候都更加需要志愿人员。为了继续在当今世界做出有意义的贡献，包括对实现千年发展目标的贡献，我们必须通过进一步承认和促进志愿人员在当地、区域、国家和全球各级的努力，以及通过包括政府、民间社会和商业部门在内的所有合作伙伴来协助志愿人员帮助我们。

今天，让我们对数以百万计的志愿人员致以特别的敬意，他们无私地和热情地奉献他们的时间和技能来推动人类发展、社会和经济增长，以及持久的和平。

代理主席 (以英语发言)：我现在请多米尼加共和国代表以拉丁美洲及加勒比国家集团的名义发言。

Alcántara Mejía 先生 (多米尼加共和国) (以西班牙语发言)：志愿行动的现象在拉丁美洲及加勒比海历史并不久远，但是已经成为一个强大的运动。在我们多数国家中，志愿服务开始以两种方式表现：首先，通过民间社会某些领导人处理针对他们发现国家没有效力或甚至忽略考虑的部门的社会工作。例如，在我国多米尼加共和国，康复协会就是如此，它为成千上万残疾人的生活带来尊严，并帮助我们宣布消除了小儿麻痹症。我们区域志愿服务的第二个表现是我们在自然灾害中处理人道主义援助的方式。例如，不久之前，2010年1月海地地震造成的巨大灾难带来了大部分由志愿组织提供的慷慨援助运动。

我在志愿人员国际年十周年这里代表的区域的每一个国家中，都有成百上千个团体代表他们的公民做志愿工作。还必须指出，2009年初，在联合国开发计划署拉丁美洲和加勒比区域局、西班牙国家发展合作署和联合国志愿人员方案的主持下，成立了拉丁美洲大学志愿人员网络。该网络在我们区域对志愿工作的看法和大学与青年所发挥的社会作用这两方面都促成了巨大变化。

在大厅这里，值得指出志愿服务在世界上的作用，包括其对较为不幸的人的生活的影响。我们必须承认，志愿行动呼唤出我们本性中较为善良的一面。它还大大增加社会资本为促成我们社会中的改变所作的贡献。

在诸如我们这样的大陆，充斥着贫穷、不平等，以及机构仍然脆弱的国家，社会债务仍然巨大，仍然缺乏资源在我们被绝望吞没之前偿还债务。从这一角度来看，显然我们地区适合志愿工作。在我们大陆，志愿人员的工作，以及社会上负责任的国家能够带来巨大的变化。这就是为什么我们希望赞赏巴西和日本代表团在第三委员会就题为“志愿人员国际年十周年”的第66/67号决议进行的谈判中所做的出色工作。

几年来，国际志愿人员日调动了很多国家实现千年发展目标的重点、精力和战略，并为个人、社会和组织为当地、国家和国际各级的发展做贡献带来了机会。志愿人员国际日凸显了人类提供服务的能力，并以此把各方旨在解决减少贫困、可持续发展、气候变化、卫生、预防灾害和社会融合及管理等重大问题的力量聚集起来。

志愿服务和民间社会的认识应被纳入教育体系。拉丁美洲及加勒比国家集团认识到，正是通过教育，我们才能树立起利他意识以及崇高、无私的心态，我们必须追求这些价值观，它们是对我们社区和我们人民未来的一种投资。

对于我们拉丁美洲及加勒比人民而言，我们之所以热忱对待志愿行动是因为它并不是由金钱利益所驱动的，那些从事志愿行动的人并不是寻求物质回报、奖章或奖赏。我们之所以热忱对待志愿行动是因为它是由热情所带来的强大动力以及能够移动大山的道义承诺所驱动的。我们在拉丁美洲及加勒比之所以热忱对待志愿行动是因为它有能力塑造负责任的公民。

代理主席 (以英语发言)：我现在请日本代表发言，他将代表亚太国家集团发言。

西田先生(日本)(以英语讲话):我荣幸并高兴地代表亚太国家集团在纪念志愿人员国际年十周年之际向大会发言。我们非常感谢副秘书长阿莎·罗丝·米吉罗、联合国开发计划署署长海伦·克拉克女士以及联合国志愿人员方案执行协调员 Flavia Pansieri 女士出席今天的会议。

巴西和日本在本届会议期间向第三委员会提交了一项题为“志愿人员国际年十周年”的决议草案(第66/67号决议),其中强调了志愿服务的重要性,并鼓励进一步提供志愿服务。这项决议在第三委员会以协商一致方式获得通过,今天大会又在97个共同提案国的支持下以协商一致方式通过该草案。我们期待今天的会议将延续自2001年国际年启动以来取得的进展,并进一步倡导志愿服务。

2001年日本提议的志愿人员国际年的目标是促使各国政府、联合国系统和民间社会开展协作,确定应采取哪些办法来强化对志愿活动的认可、为其提供便利、加强志愿服务网络及促进开展志愿活动。自第一个志愿人员国际年以来,已经过去了十年。志愿服务在我们中间当然已经得到发展。我们重申,许多志愿人员在世界各地减少贫困、卫生、可持续发展、灾害预防及重建等方面发挥了非常积极的作用。

大会今天通过的决议称赞国家和国际志愿人员作出贡献,在世界许多地方的灾害预防和灾后恢复过程中发挥作用,例如在巴西东南部大规模泥石流和水灾以及日本东部灾难性地震发生后所做的工作。

在亚太地区,志愿服务被确认为社会最重要的事业之一。各国政府已作出努力,鼓励志愿服务并支持每个人参与志愿服务。私营部门通过为员工提供志愿服务机会,促进这些目标的实现。

我们欢迎联合国志愿人员方案(志愿人员方案)所做的工作,它与各会员国一道,合作促进志愿服务,并且是2001年国际年活动和国际年十周年纪念活动的协调者。在这方面,我们感谢志愿人员方案在共同主办国际年十周年区域协商会和全球志愿人员会议

方面所作的努力。我们期待志愿人员方案为进一步促进志愿服务作出贡献。与此同时,我们欢迎志愿人员方案今天在这里正式发表第一份《世界志愿服务状况报告》。

志愿服务是加强人与人之间关系的重要活动。对志愿活动的参与以及志愿服务中所固有的无私精神能够在社会中创造凝聚力。这种活动应当在社会融合的框架下得到国际社会的推动。同样重要的是,应当为志愿人员创造有利环境,并强化其安全与保护。

最后,我们要在此次会议上强调,在今后十年及其后就这个问题开展讨论十分重要。在这方面有必要交换意见,探讨志愿人员可如何在和平与发展,特别是在和平建设、灾难预防及管理方面做出贡献。此外,我们应当讨论促进青年人在志愿服务中的参与以及在这些领域中的主导作用问题。我们希望秘书长提交大会第六十七届会议的报告中载述的建议能包含此类讨论。

代理主席(以英语发言):我现在请美利坚合众国代表发言,他将代表东道国发言。

米克先生(美利坚合众国)(以英语发言):首先,请允许我感谢全世界所有志愿人员提供的服务。尤其是,联合国志愿人员方案(志愿人员方案)值得我们的感谢与赞赏,它是将志愿人员派往世界上一些局势最危险地区的少数几个国际组织之一。

今天,作为东道国,美国要特别悼念那些为帮助他人而丧生的联合国志愿人员。他们帮助了許多人,改善了他们的生活。

我还要借此机会表示我国政府感谢美国志愿人员,他们充分体现了典型的美国理念,那就是:我们携手努力,就能改变现状,使一切变得更好并解决各种问题。今天,有许多美国人在提供志愿服务,在我国历史上一直如此。2010年,超过6200万美国成年人参加志愿服务,总时数超过80亿小时,他们为那些需要帮助的人提供服务。我感谢他们的辛勤工作。

今天，美国不仅是最大的发展援助资金提供国，也是通过公民组织和政府机构提供志愿发展服务最多的国家。我们骄傲地说，我们在9月份庆祝了美国和平工作队五周年，美国和平工作队共计向139个国家派遣了20多万名美国人。和平工作队的志愿人员提供了广泛的发展服务，并同这些国家的人民建立了持久的联系。

美国感谢所有的志愿人员，不管是现在的还是过去的志愿人员，他们贡献了自己的时间和精力来改善世界。由于他们无私的服务，我们今天的世界大家庭变得更加美好。

代理主席 (以英语发言)：根据2011年12月5日通过的第66/67号决议，我现在请联合国志愿人员方案执行协调员Flavia Pansieri女士发言。

Pansieri女士 (联合国志愿人员方案) (以英语发言)：我很荣幸在大会发言，欢迎各位志愿人员今天出席这一纪念志愿人员国际年第十周年的会议，就在此时此刻，在世界上某个地方，一位身患残疾的人正在电脑上工作，远程帮助某个发展中国家的某个非政府组织，完善其网站的内容和形式；一位年轻妇女正在小心挖掘、清洗、分类和整理去年3月在日本海啸中被泥流冲走的照片和其他纪念物，把它们还给失去一切但能以此保留他们记忆的人们；还有一名来自巴西的年轻人致力于提高萨尔瓦多的教育成就，这充分体现了南南合作，以便促进实现千年发展目标。在过去数周里，无数的个人通过推动公民教育促进了他们国家选举的公民参与，促进在各个国家开展自由、公正的选举，其中一些国家最近才走出冲突。

这些个人都是志愿人员。他们都参与到他们不同的擅长领域，并且常常远离他们的故土，有时甚至在个人面临艰难和危险的情况下，参与到和平、人道主义和发展活动中。他们为什么这样做呢？因为他们相信人类团结、个人承诺以及应当尽其所能使我们所生活的世界更加美好。

我们是否曾停下来思考世界如果没有志愿人员会是什么样的呢？它一定会更加得贫困，因为志愿人

员通过开展活动为国家的国内生产总值做出了贡献，即便他们的贡献并不显示在国民账户上。但是他们的经济贡献并不是志愿人员所作的主要贡献。志愿人员致力于和平与社会凝聚力，致力于参与和社会普惠。更概括地来说，他们致力于社会福祉，用他们的行动证明，除了简单的个人利益还有其他价值驱动人类的进步，即渴望致力于共同利益、承诺公平及公正，并且认识到他们的参与并不是居高临下的慈善行为，相反，这是对等关系的体现，双方同时是共同利益的接受方和提供方。

因此，只有认可这些对和平、发展和世界福祉的贡献，这才算公平，现在，这一重要的纪念会议就是在这样做。同样重要的是，应当承诺继续支持那些通过他们的志愿行动，用他们对这些价值的承诺点亮我们世界的人们，事实上，这正是《联合国宪章》的序言部分所载明的价值观。

2011年，我们纪念志愿人员国际年第十周年，是一次重要的机会，可以强调和弘扬全球志愿人员工作的价值和成果。因此，请允许我简要地花几分钟时间，第一、谈一谈该年的目标和宗旨；第二、谈一谈通过什么途径来实现广泛的参与；第三、谈一谈当我们如何向前迈进，完成充满志愿精神的十年，在这十年中，人道主义的这一重要表达形式要成为所有形式的经济、社会和环境活动的不可或缺而且广泛认可的要素。

第十周年活动的主要目标是将关于志愿精神的辩论从人们眼中的边缘因素转变为人们认可的主流资产，使所有人赋权，参与实现千年发展目标并促进和平。当我们规划联合国志愿人员方案(志愿人员方案)支持十周年的工作时，我们首先考虑的是回顾自2001年国际年以来我们吸取的经验教训。正如提到的那样，庆祝活动建立在四大支柱的基础上，即认可、推动、建立网络和促进。自2001年以来，在所有这些领域，我们都看到了显著的进步。事实上，对此已经提出了报告，并在若干大会的决议中有所反映。

但是还有很多工作有待完成。特别是，尽管我们认识到志愿精神作为公民参与的一种形式十分重要，

但是作为国家自主的能力发展方案的一个有计划的组成部分，它对和平与发展的影响尚未得到充分的认可。于是，志愿人员参与有时成为和平与发展项目受欢迎的附加部分，但只是附加部分而已。因此，这一年期间开展活动的主要目标是建立我们需要的强有力的伙伴关系，在志愿人员组织之外，和主要的和平与发展组织建立伙伴关系。

现在请允许我简要地谈一谈我们采取的步骤。作为国际年的联络中心，志愿人员方案通过第 63/153 号决议获得授权，与尽可能广泛的合作伙伴——包括各国政府、联合国各机构、非政府组织、还有志愿组织、私营部门、学术界及其他方面开展协商和交流。2009 年 10 月，我们举行了第一次利益攸关者磋商会议，2010 年 10 月举行了后续会议。在筹备今年的会议时，我们交流了经验，达成了共同的想法，制定共同行动方案并就任务分配达成一致。今天在本大会堂可取阅这些磋商会议上制定的愿景说明和行动呼吁。

我们还认识到，在国家层面上越多地纪念并庆祝十周年，产生的影响就越大，影响持续的时间就越长。为此，也为了支持我们的合作伙伴，我们在联合国志愿人员方案设立了约 40 个岗位，帮助协调庆祝活动。我们要感谢我们的捐助者，使之成为可能。但是，激励我们采取行动的最重要的源头仍然是相互学习。我们组织一系列全球及区域层面的协商会议的原因就在于此。

今天也是第一个欧洲志愿者年。正因为如此，在欧盟委员会的支持下，我们在波恩举行了磋商会议，会议上各欧洲志愿人员组织和南方的志愿人员组织进行了不仅北南之间，也是南北之间成果丰硕的交流。

其后，我们举行了五次区域协商会——在厄瓜多尔举行的拉丁美洲和加勒比区域协商会；在土耳其举行的阿拉伯国家、欧洲转型国家和中亚国家协商会；在菲律宾举行的亚太区域协商会；最后还有在塞内加尔举行的非洲法语国家和英语国家协商会。我本人就

可证明，来自政府、志愿组织和非政府组织等地的所有代表都极为积极地参与了所有这些会议。

在每次协商会结束时，我们都迫切想看到具体结果。我们提出了如何成功推动志愿服务的一系列建议，随后在由联合国志愿人员组织、同红十字会与红新月会国际联合会合作举办的全球志愿人员会议上讨论了这些建议。其主题为“志愿服务促进可持续未来”。它审视了将志愿服务纳入各项和平、人道主义和发展方案主流的办法。

和每年一样，今年联合国新闻部也组织了其一年一度的全球非政府组织会议。今年，该会议是由德国在波恩主办的，主题为“可持续社会：顺应形势的公民”。这个双重主题使我们得以将公民参与和可持续发展挂起钩来，而后者正是我们大家在 2012 年召开里约热内卢联合国可持续发展大会前夕所密集讨论的一项工作。

这些活动旨在把志愿服务定位成一种可用来加速朝着实现千年发展目标及其后目标取得进展的宝贵资产。在所有这些协商会后提出的建议也可从放在大会堂外的橙色文件夹中看到。

但是，我们还感到，除这些协商会之外，重要甚至极端必要的是，我们需要停下脚步，思考一下我们迄今学到了什么，未来还需在什么方面做出努力。这就是为什么联合国志愿人员方案参加了首份《世界志愿服务状况报告》的编写工作，几分钟后大会将会了解到关于该报告的更多情况，所以我就不赘述了。

我们还在秘书处大楼的大厅里举办了一个题为“世界志愿者”的多媒体展览。我希望，今天的与会者们今晚将有时间来看一下各行各业志愿者的面容，聆听他们的声音，听他们讲述他们给人们生活带来的变化和志愿服务给他们自己生活带来的变化。

现在，请允许我谈一谈前进的方向。2011 年已接近尾声。就志愿服务群体的成果而言，今年有许多可庆可贺的地方，但是我们知道，最困难的部分仍在前面。现在，有必要把大会在各项决议中，包括在新近

通过的第 66/67 号决议中提供的指导付诸实施。优先事项已十分明确。我们需要记录下志愿者所做的工作及他们取得的成果；我们需要做得更好，并更有说服力。我们需要找到不仅从金钱角度，而且从社会凝聚力和人文价值观角度，来衡量志愿服务影响力的新办法。我们还需要以目的更明确的方式与他人分享这种信息，以便我们都能够在成功想法和做法的基础上更进一步。

更加重要的是，也正如上周刚刚在大韩民国釜山召开的援助实效问题国际论坛上所强调的那样，只有通过广泛的伙伴关系，才能取得真正持久的发展成果，这种伙伴关系不仅存在于传统的发展行为体之间，而且也涵盖所有关心进步与发展的人。这主要包括发展活动的对象和发展的促成者。从今年的情况可以看出：我们携手努力可取得丰硕成果；鼓励和支持个人成为其自身发展中的行为体多么不可或缺；以及归根结底，我们个人的命运如何彼此密切相关，又如何有赖于我们每一个人的参与。

也请允许我指出，今年也是联合国志愿人员方案创立四十周年。我们认为，将志愿服务视为促进发展的一股切实、可持续和有效的力量，是庆祝联合国志愿人员方案历史上这一里程碑的最好方法。最后，肯定志愿服务以及肯定那些激励志愿服务精神的自愿、参与和团结等价值观将是对我们这四十年所作努力已结出硕果这一点的最好确认。

代理主席（以英语发言）：大会根据 2011 年 12 月 5 日的第 66/67 号决议，听取了本次会议最后一位发言者的发言。

现在，我们着手发布《世界志愿服务状况报告》。根据 2011 年 12 月 5 日的第 66/67 号决议，我现在请联合国开发计划署署长海伦·克拉克女士发言。

克拉克女士（联合国开发计划署）（以英语发言）：我感谢大会主席使我们能够在大会这里发布《2011 年世界志愿服务状况报告》。大会将看到，由联合国开发计划署（开发署）一个相关方案——联合国志愿人

员方案——出版的这份报告全面概述了志愿服务的多种形式，并揭示出志愿服务的普遍性。该报告所含讯息对于各会员国以及所有那些寻求战胜全球挑战，使人们过上更美好生活并实现人类可持续发展的人来说，有着现实意义。

在 2001 年志愿人员国际年期间，大会呼吁各国政府肯定志愿服务推动实现可持续发展的潜力。现在回顾这种呼吁是适时的，因为我们现正筹备明年将在里约热内卢召开的联合国可持续发展大会，而且我们现在正临近 2015 年实现千年发展目标的目标日期，寻求保持在这方面所取得的进展。

联合国志愿人员方案的这份新报告证实，志愿服务与和平及人类发展之间的密切关联仍未得到充分肯定。它指出，志愿服务“是仍以经济增长为其核心的发展范式中所欠缺的部分之一”。反之，我们可以说，志愿服务所作的贡献将推动寻求人类发展乃至整体福祉的进程。

尽管各国或不同语言对它的表达方式有所不同，但是驱动志愿服务的价值观是普遍的。志愿者出于自愿并本着团结精神，对促进共同利益怀着同样的愿望和动机，却不期望得到物质回报。志愿者具有的实现转变的能量与潜力是巨大的。

正如这份新报告所指出的那样，“在发达国家，志愿服务是广泛研究、讨论和撰文的议题”，并且“正日益成为我们对于我们寻求建设何种社会的讨论的一个部分。”但是，《报告》也表示，在许多发展中国家，该现象尚未被纳入战略发展思考，而这样做有可能会促进发展。

该报告揭露了对志愿服务所持的若干错误理念，显示多数志愿服务是通过当地小型团体和协会，而不是通过正式、架构明确的非政府组织提供的。它还显示，志愿服务是在广泛各部门，而不仅仅只是在狭窄的民间社会部门进行。参加志愿服务的有富人，也有穷人。它汇集了有技能者和无技能者的能量。该报告还显示，男性和女性志愿服务的时间长短基本一样；

青年确实也提供志愿服务——他们参与其中；现在，既可以在网上，也可以面对面地提供志愿服务。

该报告列举了志愿服务的许多实例，其中每个实例都给人以启发。例如，自 1998 年以来，《全球消除小儿麻痹症倡议》招募了 2 000 万大多来自当地的志愿者，他们携手努力，协助为世界各地 25 亿多儿童接种了小儿麻痹症疫苗；来自日本红十字会的志愿者在今年早些时候发生可怕地震和海啸后，发挥了不可或缺的作用；联合国志愿者在联合国维和特派团的工作人员中占了相当大一部分，在刚果民主共和国、南苏丹和其它地方的特派团中，他们占到国际文职工作人员的三分之一。

过去 17 年来，尼泊尔的 5 万女性志愿者帮助将孕产妇的健康提高了 40%。过去两周中，我在那里见到了那些女性医疗志愿工作者，了解到她们为改善母亲的生活以及孩子的前景做了大量工作。此外，一群智利青年倡议为生活在贫民窟的家庭修建房屋。这已扩展到 19 个国家，发展成一个每年动员 5 万多青年为此志愿服务的方案。

据约翰斯·霍普金斯大学估计，如果仅仅把 1995 年至 2000 年期间 36 个国家中通过志愿组织提供志愿服务的人加在一起，人数将相当于世界人口第 9 大的人口数，而该数字仅仅是包括了那些选择通过各种组织提供志愿服务的人。志愿服务的总体规模要大得多，眼下根本无法测算。

各地志愿者的动机都是要做善事。人们基于其价值观和信念、基于其社区归属感和团结精神行事。志愿服务的普遍性正体现了我们共同的价值观和我们的共同人性。各国和各社会的领导人可以也应该肯定这些贡献，更加公开并更加频繁地肯定它们，并为其提供便利条件。

在我们眼下努力加快实现千年发展目标之际，必须将志愿者的贡献纳入将影响并决定发展优先事项的各项战略、计划和辩论之中。志愿服务应成为我们发展工作中的一个不可分割部分。随着公民参与其中

并努力克服其自身挑战，发展与和平将更为持久。距离问题最近的人们最有可能提供解决办法。直接面临挑战的人们最了解其周遭的具体环境，并可随时帮助找到解决的办法。通过接触并动员公民个人和民间团体，可使发展努力更顺应民需并产生更大影响。

要做到这一点，各国政府和地方领导人就应开辟更多的志愿服务空间，建立使人们能够作贡献并鼓励人们做贡献的渠道。联合国志愿人员组织和联合国开发计划署(开发署)正支持各国努力在世界各地这样做。联合国志愿人员组织本身已帮助 20 多个国家制定了促进志愿服务并维护志愿者权益的法律。

志愿服务可以帮助使国家战略和发展政策转化为社区和人们生活中切实和长期的变化。各种新旧技术的运用可以起到帮助作用。例如，在卢旺达，政府给帮助孕妇的志愿者装备了移动电话，使他们能够与医疗保健专业人员沟通并在需要时寻求帮助，从而大大降低了郊区孕产妇死亡率。卢旺达现正考虑将这个成功理念扩展到农业和教育部门。

因特网也正被越来越多地用来招募新志愿者，并将志愿人员与需要其支助的项目和组织配对。例如，喀麦隆的“无国界工程师组织”召集网上志愿者来帮助以当地农民能够明白、易于理解的语言来解释复杂技术。

当然，志愿服务不应也不能代替国家在确保提供可靠服务，确保投资于人的发展以及确保建立顺应需要、接受问责的治理体系这些方面行使责任。这些也是实现可持续发展的基本要求。但是，志愿服务所产生的影响可以是辅助性的；它可以提高发展努力的成效，赋予公民权能，建设他们的能力，并提高社会信任度和凝聚力。《报告》评论了志愿服务对个人福利的影响。自愿服务可提高成就感、自我价值与尊严，因而能赋予人们利用其知识和运用其才干的能力。

志愿服务在加强社会凝聚力方面所起的作用再怎么强调也不为过，因为它可帮助受困社区脱离险

境。我们在这方面看到了许多可能的事例，其中之一是在巴布亚新几内亚的高原地带。在那里，来自彼此交战村庄的妇女聚集在一起互相学习，努力改进当地的卫生和农业做法。通过建立互信并抱着为共同事业而奋斗的心态，她们成功地说服正在打仗的男性，告诉他们妇女需要和平，从而帮助结束了不同村庄之间的战斗。这是妇女推动和平进程的无数已知范例中的一个。

本次志愿人员国际年十周年纪念活动提供了一个非常好的机会，来思考志愿者为我们各社区所做贡献以及他们在为发展做更多工作方面所具备的潜力。我们需要更好地理解并进一步肯定志愿者的贡献，同时为他们的努力提供便利条件。我们开发署和我们的相关方案联合国志愿人员组织期待着与各成员国为这些工作共同努力。以上就是我要作的介绍，我现在要高兴地正式发布《2011年世界志愿服务状况报告》。

代理主席(以英语发言)：根据2011年12月5日第66/67号决议，我现在请《世界志愿服务状况报告》的首席撰稿人罗伯特·利先生发言。

利先生(以英语发言)：一年半多以前，我受联合国志愿人员组织方案之邀，担任首份《世界志愿服务状况报告》的资深撰稿人。要编写一份文件，以不到90页的篇幅来反映志愿服务这种为联合国几乎各领域工作作出了重要贡献并且几乎遍及世界各个角落的非凡现象，实为一项艰巨工作。请允许我首先强调指出，如果没有来自各区域和各阶层大批人员的慷慨贡献，这份报告是不可能完成的，他们中的很多人为了这项事业志愿奉献了自己的时间。

那么，我们为什么需要这份报告，而且为什么是现在需要？正如我们在今天上午大会主席的开幕辞和刚才联合国开发计划署(开发署)署长的发言中听到的那样，志愿服务的重要性在有关发展的讨论中，特别是在千年发展目标方面尚未得到充分认识和阐述。尽管大会在2001年“志愿人员国际年”结束时和在之后几年都通过了决议，鼓励各国政府、联合国

系统及其它利益攸关方推动志愿服务议程，但情况仍然如此。

这样说并不是否认在北方和南方许多国家取得的显著进展，但是各方仍需要作出巨大努力，以充分发挥数百万人的潜力，他们每天都在为解决和平与发展领域的关键问题提供志愿服务。报告强调了2001年大会第56/38号决议确定的如下总体考虑：

“如果忽略将志愿工作纳入政策的设计和实施方案中，则有可能忽视一个宝贵的资产，破坏将各社区团结在一起的合作传统”(第56/38号决议，附件，第6段)

那么，为什么现在需要这份报告？一方面，我们从未在历史上任何时候见到过如此巨大的社会动荡影响地球上大多数地区。另一方面，人民成为其社区以及国家和全球层面的主要行为体而非被动旁观者的潜力也从未如此巨大。人们越来越有能力影响打造其自身命运的历史事件进程。志愿服务是人们参与的主要方式。当前迫切需要肯定、培养和促进志愿服务，以此创造一个生活在和谐中并以正义、和平和安康为特点的全球社区。

在详谈这份报告之前，我要强调两个基本观点。第一，报告侧重于把志愿服务与联合国系统和和平与发展工作相联系。报告中没有深入探讨甚至根本没有提及志愿服务的许多其它方面。不过，我们的感觉是，该报告应当成为这个始于1997年的进程的内在组成部分。在那一年，大会宣布设立志愿人员国际年，以促进各方对志愿服务为经济和社会发展所作贡献的认识(第52/17号决议)。

第二，尽管有许多说明性传闻事例——今天上午开发署署长也谈到了几个——但报告所依据的是严谨的实证证据。在研究人员和学者的大量直接参与下，报告借鉴了一切可用的研究材料。这一直是一个真正的挑战，因为正如报告所强调的那样，志愿服务常常得不到承认，因而没有得到足够的研究，在发展中国家尤其如此。不过，通过审慎使用近似术语，例

如社区行动、自助倡议、地方互助团体、社会行动等等，我们认为我们把握住了形式丰富多样的志愿服务的本质和力量。

现在谈一谈这份报告的重要特点，我们首先强调，志愿服务由来已久。它是人际关系的一种基本表现形式，深深植根于长期信仰和各个地区的社区实践。志愿服务体现着人们的一种愿望，即参与各自社会生活，并感受自己是社会上有用的人。志愿服务体现着超越私利的动机。在非洲，它被称为 *harambee* 和 *ubuntu*，在拉丁美洲，它被称作 *minga*，在亚洲，它被称为 *shramadana*、*gotong royong* 和 *bayanihan*，在阿拉伯地区，它被称为 *tatawa'a* 和 *naffir*。在美国，志愿服务意味着守望相助和同舟共济，在联合王国，它则代表着积极的公民精神。志愿活动在全世界广为人知，尽管这个词本身并非如此。尽管志愿服务有着悠久历史，其核心价值在于团结和与他人密切相联之感，但我们想要在报告中传递的信息是：志愿服务形式多样，比以往任何时候都更加生机勃勃和更具时代意义。

报告在一开始审视了支撑志愿服务的价值观。我们研究了志愿服务的不同表现形式，并且讨论了衡量评估这个往往具有挑战性的任务。我们还研究了近来出现的志愿者可以加以利用的新机会。

技术发展正在为人们提供志愿服务开辟前所未有的空间。人们可以在全世界彼此联系，而且速度比以往任何时候都快。私营部门有志于支持劳动者开展志愿服务，这是企业社会责任日益显著的一个特点。我们看到，随着旅行机会得到扩大，而且一些人的休闲时间增多，侨民的志愿服务也在增加，国际志愿服务的形式已变得多种多样。

报告的四个核心章节重点讨论了志愿服务如何为联合国的核心关切领域作贡献的问题。我们首先研究了人们如何参与志愿服务，以便实现可持续生计。我们随后探讨了如何把志愿服务作为一种途径，把那些感到由于年龄、性别和残疾而受到排斥的那些人包括进来。我们接着探讨了受灾人口可如何通过志愿行

动来应对与这些自然灾害相关的风险，不仅在救灾阶段，而且在备灾、防范和恢复阶段都是如此。最后，我们研究了当地民众开展志愿服务以预防暴力冲突和从中恢复的各种方式。

从引用的研究和提供的例子中可以清楚看出，当地民众通过志愿行动在这些领域中作出了至关重要的贡献，而且，贯穿这些行动的是团结、合作等价值观。同样可以清楚看出的是，志愿行动有着互惠性质，正如 Flavia Pansieri 今天上午在她的发言中指出的那样，无论是施与者还是接受者都从中受益。这驳斥了我们常常碰到的那种对志愿服务的成规定型看法，即志愿服务是境遇较佳者给境遇较差者的一种施与。

报告中主张，不应再把志愿服务作为一种完全基于利他主义的慈善行为，而应采取一种接受多重动机的立场。这些动机包括期望参与、为满足他人或一项事业的需要作贡献、在过程中自身受益等等。在概念上从施与关系跃进到互惠关系，是真正了解志愿行动的动态发展，从而制订切实有效的支持性战略的第一步。

报告还提出了一个告诫。志愿服务并不是万灵药。志愿服务不应使政府或其它行为体推卸责任。此外，支持志愿行动并非没有代价。需要拨出预算来提供基础设施，他们可能包括研究、培训、交通、努力建设管理能力和制订法律和财政规定。报告虽然认同太多干预会破坏推动人民从事志愿服务的动力的理念，但它不认同政府应当采取放手办法的纯粹主义者的观点。政府和其它利益攸关方在确保创造有利于志愿服务活动得到蓬勃开展方面，可以发挥重要作用。

在编写报告的过程中，我们清楚认识到，志愿服务有许多重要的衍生活动，仅仅把重点放在传统发展类别上，无法捕捉到这些活动的特点。我们看到一些研究结果显示，志愿服务对个人及其社区福祉产生重要影响。关注作为发展方程式一部分的福祉并不是什么新近的事情。报告中引述了秘书长早在 1975 年说过的一句话，大意是：发展是涵盖福祉的一个体现各种价值观的文化进程。

但是，目前看起来确实许多发达国家和发展中国家真正关心和有意解决生活质量的问题。这一点从贫困角度看具有现实意义。《报告》强调，低收入穷人并不仅仅由他们的贫困来界定。他们力求实现对他们自己和他们的社区来说“身心都感觉良好和不错”意义上的福祉。

有越来越多的证据表明，低收入穷人对于福祉的理解与那些经济状况更好的人同样有活力和合理。不丹展现了领导力，早就把全民幸福作为一个根本目标。玻利维亚和厄瓜多尔也把人民之间和人民与环境和谐共处意义上的“美好生活”作为其宪法的核心。中国、泰国、加拿大、联合王国以及其它国家正在试用福祉和幸福指数。福祉是经济合作与发展组织的衡量社会进步程度全球项目的核心所在。

诸如此类倡议基于这一理念，即国内生产总值本身没有体现许多有助于人类福祉和社会进步的因素。这是《报告》所引述的、很有影响力的 2009 年衡量经济业绩与社会进步施蒂格利茨委员会所传递的信息。《报告》指出，我们衡量什么决定着我们一起努力寻求实现什么目标，而我们共同追寻的目标则决定着衡量的东西。

志愿服务在哪方面与此相关？在《报告》中，我们讨论了一项具有开创性的多利益攸关方研究，其目标是在孟加拉国、埃塞俄比亚、秘鲁和泰国加强人们对福祉的理解。人们确定的影响他们福祉的一些关键领域是：进行参与和采取有效行动的范围、建立积极的社会联系和有自我价值感。在孟加拉国，仁慈和利他带来了福祉。在埃塞俄比亚，福祉事关提出忠告和解决争端。在秘鲁和泰国，福祉与相互帮助有关。

我们在《报告》中表明，志愿服务在哪些方面成为人们互动、交流以及感到有归属感的一个重要渠道，这些都是福祉的核心。志愿行动不仅在个体层面上影响福祉。我们报告说，志愿服务水平高的社区更有能力建立集体复原力，以便抵御特别影响低收入穷人的冲击和压力。

在我们得出的结论中，我们指出，尽管最近一段时间，特别是自 2001 年志愿人员国际年以来志愿服务越来越多地得到认同，但这个现象仍然被误解，其价值被低估。虽然《报告》引用了实证研究提供的与此相反的证据，但对志愿服务的本质和贡献存在许多误解。我们阐述模式转变的若干方面；如果要恰当理解志愿服务的真正作用，则需要此种模式转变。

《报告》提及的所谓“主导模式”的要素包括，比如说，大多数志愿服务是通过正规非政府组织提供的，而且常常在发达国家这一理念。事实上，人们也通过公共和私营部门组织参与志愿服务，也通过地方团体进行非正式的参与。人们还在正规或非正规架构之外自发地提供志愿服务。正如我所提到的那样，志愿服务在发展中国家蓬勃发展，即使这一专用语并非为各个地方所熟悉。

《报告》强调的另外一个误解是，志愿服务专属于富裕者和受过教育者。但是，研究清楚表明，各个阶层的人都在提供志愿服务。实际上，志愿行动是贫穷社区的一个重要资源。人们常常认为妇女是志愿人员的主体，但实证研究表明，参与志愿服务的男女比例相对平衡，尽管就妇女和男性参与的领域而言存在某种显著的性别差异。

《报告》提出的另一个误解涉及这一看法：年轻人对志愿服务越来越不感兴趣，正在转向更加物质主义和以自我为中心的活动。事实上，有充分证据表明，今天，世界各地的青年的参与度很高，但是，他们越来越多地选择不那么正式的渠道提供志愿服务，往往与新技术有关。

《世界志愿服务现状报告》的目标是消除诸如此类的误解，并且提高对于志愿服务是什么和它可以作出什么贡献的认识程度。我们指出，这对于把志愿行动作为一种有力和普遍的可再生资产推向前列至关重要，急需把这一资产纳入当前促进和平的主流政策以及把福祉纳入考虑的新兴发展架构之中。《报告》补充了载于 2001 年以来大会历届会议决议中，就各国政府、联合国系统以及其它利益攸关方可以采取什

么行动来改善志愿行动能够蓬勃发展的环境提出的广泛建议。

《报告》在其结论部分，提出需要采取紧迫和有针对性的行动，把志愿服务纳入主流。千年发展目标执行期行将结束，有必要作出大量努力，在正在取得进展的领域维持进展，并且在已经确定存在障碍的领域克服障碍。支持志愿服务能够帮助使千年发展目标步入正轨。我们还研究了目前各个论坛上就在迄今所取得的成就基础上建立 2015 年后发展架构方案开展的讨论。

《报告》感到乐观，认为随着社会凝聚力和生活质量问题日益成为核心问题，志愿服务将更显突出。

《报告》的结语是，现在，确保志愿服务成为一切新的发展共识的固有部分的时候到了。我们十分希望，随着这份报告的公布，我们这个星球的最普遍资产之一，也就是人们的慷慨无私精神将得到适当的承认和利用，以便帮助应对这些挑战。

最后，我要赞扬联合国志愿人员组织执行协调员 Flavia Pansieri 的远见卓识和勇气，首先是接受了委托编制《报告》的挑战。我还要感谢联合国志愿人员组织给我机会来领导报告编写过程，也要感谢《报告》的整个团队和许多联合国志愿人员组织的同事和其他同事，包括许多志愿人员，他们的辛勤工作和奉献精神确保了《报告》的形成和按时提交。

代理主席（以英语发言）：根据 2011 年 12 月 5 日第 66/67 号决议，我现在请东帝汶的联合国志愿人员发言。

藤田女士（以英语发言）：首先，我谨真诚感谢大家给我这个机会，在纪念“志愿人员国际年”十周年之际在大会发言。我叫藤田晶子，在儿童基金会东帝汶办事处工作，是联合国志愿人员组织的一名儿童保护干事。

大概 6 个月前，我离开日本前往东帝汶。自那时以来，每一刻都给我带来新的惊奇和发现，特别是当我前往各个地区，与那里的孩子在一起时。与此同时，

我一直在问自己，我能做些什么来使东帝汶儿童的生活有所改观。作为一名志愿人员给了我每天不断学习和成长的机会。

在去东帝汶之前，我为儿童基金会日本委员会工作了近 5 年时间。每次当我看到或听到发展中国家受性暴力和性剥削之害的孩子的故事时，我总会有要做什么来保护他们免遭这种暴力侵害的紧迫感。因此，我决定寻找机会来发挥我的所长，并且在更接近实地孩子们的地方工作。

我作为广岛和平建设者中心的亚洲建设和平人力资源开发方案的成员，加入联合国志愿人员组织，该中心方案受日本外务省的委托，开发文职建设和平者的人力资源。参加者包括 15 名日本人和 15 名其他国籍的人。其中大多数人目前在与驻不同国家的不同联合国机构积极合作。他们有着远大的抱负和从事志愿工作的强烈愿望，有他们做同事，是对我的极大的激励和鼓舞。

在东帝汶，政府坚定致力于在国家和地区各级保护和促进儿童权利。例如，东帝汶国家警察在每个地区有一个保护弱势人员股，对有关儿童和女性受害者的具体案件进行调查。此外，在儿童基金会的支助下，社会团结部在每个地区部署儿童保护干事。

尽管做出此种努力，东帝汶许多儿童仍然易遭受暴力、虐待、剥削和忽略。作为联合国志愿人员组织的儿童保护干事，我首先努力根据刑法对罪行重新分类，并且为登记涉及儿童的案件，开发通用数据库工具。这是为了通过设立一个案件追踪系统，促进包括警察和儿童保护干事在内的儿童保护者之间的更好协调。

第二，为了处理针对儿童的暴力问题，特别是性暴力，我已开始为明年一场全国性的宣传运动作准备。由于性虐待的敏感性，受害儿童对于其遭遇往往难以启齿。我期望，有关制止针对儿童的暴力的宣传运动，不仅会提高社区的认识，而且也增进儿童本身的意识，以便鼓励受害儿童向警察或儿童保护干事报

告受害事件，让儿童知道，他们有权获得社会和法律服务。

我在开展活动中了解到，最重要的是要同人民和社区结成伙伴关系，这确实是志愿工作的关键。11月20日举行的为儿童祈祷和采取行动世界日的纪念活动是一个良好的例子，它清楚地表明了社区参与的重要性。为儿童祈祷和采取行动世界日是一个全球举措，以动员宗教社区为儿童的福祉而共同努力。这项活动包括帝力教区主教主持的一次弥撒，传递必须制止针对儿童的暴力的信息。

东帝汶许多儿童在家里受到暴力管教，例如遭到殴打和掌掴。我们要改变这种做法，让帝力主教和信仰组织参与此事产生了巨大影响，导致社区中的社会和行为的改变。而且，通过儿童权利全国委员会和国际及地方非政府组织的友善参与，这次活动让东帝汶总统和500名儿童和青年欢聚一堂。

我对东帝汶人民的办事能力确实印象深刻，这使我认识到，我作为志愿人员能够做的事，就是帮助人民参与促进东帝汶儿童的福祉。我是目前在东帝汶服务的200多名志愿人员之一，我们通过社区活动处理各种发展挑战。志愿服务精神瞬间扩散到东帝汶的社区之中。

我作为联合国志愿人员的任期现已过半，明年初，我将在维克克地区开展一场试点运动，提高对针对儿童的暴力的认识。我期待访问社区中的人民并同他们一道努力。

最后，我谨再次对联合国志愿人员方案、儿童基金会、日本外务省以及东帝汶人民和社区，表示感谢。

代理主席 (以英语发言)：根据2011年12月5日大会第66/67号决议，我现在请驻萨尔瓦多联合国志愿人员弗拉维奥·里贝罗先生发言。

里贝罗先生 (以英语发言)：首先，我想说，我很高兴和乐意来到这里。我的名子叫弗拉维奥·洛佩斯·里贝罗，我负责协调萨尔瓦多联合国志愿人员组织的巴西小组。我们在一个高风险地区执行一个减少

灾害风险和粮食安全方案，它将惠及3个社区，并直接帮助改善1000多个家庭的生活。我们同地方政府和学校一道，让整个社区和地方非政府组织通过志愿行动，生产知识产品、经办学校、经营社区菜园和采取适应气候变化的措施。

我们到达萨尔瓦多后，目睹了热带风暴12E在该国造成的破坏，一个月后的今天我们的工作的重要性的显而易见。当时，毛里西奥·富内斯·卡塔赫纳总统已宣布紧急状态。我们没有干等混乱局面的结束，决定毛遂自荐，成为公民保护委员会的志愿人员，因为我们具备某些减少灾害风险和粮食安全的专业知识。我们获得地方应急小组的接受，开始同他们一道工作。

尽管我们在别处有其他任务，但我们抽时间参加志愿工作，以各种必要的方式提供帮助。我们小组有四名志愿人员。我们的教育专家负责把学校改变为临时庇护所。我们的营养学家负责为庇护所的家庭提供基本菜篮子。我们的减少灾害风险专家爬上当地的火山，分析山体滑坡的风险。我负责评估农村地区遭受的损失和破坏，并帮助委员会向政府提出最后报告。我们的志愿工作在上周一次公开活动中受到表扬，并且我们收到了我们居住的圣维森特市市长一份表示感谢的证书。

但我们为什么要这样做？我们担任志愿人员并在高风险地区工作的动机是什么？我无法代表世界上全体志愿人员回答这个问题，但我相当确信，他们中一些人将在我的话中看到他们自己的身影。

首先，我本人深深致力于始终根据人类价值观，遵循我的职责和展示我的个人能力。出于这项承诺，我不会仅仅为了钱、权利或物质资产而做任何事。我的谋生方式始终同我的为人保持一致。许多人认为我疯了，我将一生贫穷和无所事事，但情况恰恰相反，我来到联合国大会这里。我在这里努力减轻人类痛苦，同缺乏粮食并遭受暴力、偏见和贫困之害的人密切接触。但是，当我们被精神和人类价值观连接在一

起时，一个真正的历险记就开始了，做我们自己和利用我们的能力帮助别人的乐趣，总会给我们带来美妙的经历。

这就是志愿人员的工作。我们贡献自己的精力和个人才干，作为献给世界的微薄礼物，而我们收到的回报却无以言表。遗憾的是，我无法描述那种充满我的心灵并促使我更加努力地减轻人类痛苦的乐趣，但我可以向各位保证，这是人的本性，在座各位都知道我在说什么，因为今天这里的所有人在他们自己的生活中，在某种程度上都是志愿人员。

我担任志愿人员工作的另一个原因是，我对家和家庭有一个宽泛的概念。正如我在家里做修理和清洗工作，把家变成我和我的家人更好的居住场所，却不计金钱或任何赞扬一样，我为世界工作。这是因为我把全世界当作我自己的家，把全人类当作我的一家人。

尽管我承认我们有文化和外表上的差异，但我知道，我们内心深处的共同点远远超过这些肤浅和外表的差异。我们人类能够同所有其他人建立个人联系和爱的纽带。也许同某些人建立个人联系比较容易，同另一些人则较难。但是，家庭难道不正是这样的吗？我们有时产生分歧，因为我们想要获得同样或相反的东西，但我们不就是这样学会如何同我们的兄弟分享并尊重他们的吗？

简言之，我成为一名志愿人员是因为我想要一个更美好的世界，并且我知道我们只能共同实现它。对我而言，更美好的世界不是一座宫殿和车库里的豪华轿车，而是一个没有贫困、饥饿和暴力的世界。我将同我的兄弟姐妹一道不断辛勤工作，直到实现这一目标。我希望，世界各地所有振奋人心的人能够帮助我们为了共同利益而携手努力。

上午 11 时 50 分散会。